

1	-	139	'žito	234-236	trajda	354-355	zbožo	441	xlǝǝb	537	xl'e'ba	xl'e'ba,	757	xl'ep, xl'e'ba		
2	žito	140	žatu	237	trajda	356	zbožo	442	xl'ǝ'ba,	538	xl'ep	žasto (4)	758	xl'ǝ'ba		
3	žitqā	141	žitu	238-240	zbože	357	zboža,	443	xl'e'by	539		643	xl'ep	759-760	xl'ǝ'ba	
4	žito	142	-	241	zbuēžs		dab'ro, xl'ep	443	žar'no, xlib	540	xl'e'ba	xl'ip	644	xl'ep	761	xl'ep
5	žitu, žite	143	žar'nu	242	zb'ēzi	358	zboža,	444	paš'na (4),	541	xl'eb, xl'ep	645		762	xl'e'ba	
6	žita	144	žitr'eni	243	zbuēzi		zbažar'na		žarno'vje	542	xl'e'ba	646	xl'ep, žasto	763	xl'ep, xl'ǝ'ba	
7	žito		šar'ni	244	zb'ēzi	359	xl'ep		(6)	543	xl'ep	647	žasto	764-765	xl'ep	
8-9	žit	145	-	245	zbuēžz	360	xl'ep,	445	xl'eb	544	xl'e'ba	648	xl'ep	767		
10	žite	146	žito	246-247	zbože		zboža	446	žarno, xl'eb	545	xl'ep	651	xl'ep, xl'ǝ'ba	768	xl'ǝ'ba, xl'ep	
11	-	146a	žarnie	248	zbaže	361	zb'ēž	447	'šup'pyča	546	-	652-654	xl'ep	769	xl'ep, xl'ǝ'ba	
12	žitu	147	žito	249	zb'ōže	362	zbuēž	448	xl'ip	547-548	xl'ep	655	xl'ep, xl'ǝ'ba	770	xl'ep, xl'ǝ'ba	
13	žitu	147a	žito	250	zbože	363	zb'ōž, z'bože	449	z'biža	549	xl'ep, xl'e'ba	656	žar'no, xl'ep	771	urožaj,	
14	žitu (ž)	148	žite	251	zbože	364	zbože	450	z'biži	550	xl'ep, xl'e'ba,	657	-		xl'e'ba	
15	žarnie	148a	tǝk	252	zbože (r)	365	zbožo	451	xl'ǝ, z'b'iz'ē	551-555	xl'ep, xl'ǝ'ba	658	xl'ep	772	žasta	
16	žēt	149	'p'p'uv,	253		366	zbožja	452	zboža			659	xl'e'ba	773	xl'ep, xl'e'ba	
17	st'j'netu		'p'p'uf	254	zb'ōže	367	zbažar'na	453	žar'no,	556	o'b'il'jo,	660-661	xl'ep	774	xl'ep	
18	žer'ju	150	-	255	zb'ōžz	368	zboža		xl'ǝ, z'er'no,			662	xl'ep, xl'e'ba	775	xl'e'ba	
19	žer'ju	151	rāna	256-261	zbože	369	xl'ep	454	paš'na	557	xl'e'ba	663	xl'ep, xl'e'ba	776-777	xl'ep	
20	st'j'mn'q	152	žino	262	zbože	370	zboža		xl'ǝ'ba (5),	558		664	xl'ep, xl'e'ba	778	xl'ep, xl'ǝ'ba,	
21	st'j'menu,	153	žarnie (coll)	263	zbože	371	xl'eb,	455-458	paš'na (4)	560	xl'ǝ'ba	665	xl'ep, žasto		žasta (pass)	
	'silje	154	zboži:	264-265	zbože		urožaj		paš'na (4)	562	xl'ǝ'ba	666	xl'ep	779	xl'ep	
22	žito	155	zbožja	266	zboža (f),	372	zb'ēž	459-460	xl'ǝ'ba	563	žasto	667	z'erno'v'zajz,	780	xl'ep, xl'e'ba	
23	-	156	žarno			373	zb'ōžz (f),	461-462	xl'ǝ'ba	564-565	xl'ep, xl'e'ba	668	žasto	781	xl'ep	
24	žito	167	re'ne	267-268	zbože		zbože	463	paš'na, xlib	566	xl'ep	668	žasto	782	xl'ep, xl'ǝ'ba	
25-26	-	168-169	-	269	zb'ōžz	374	zb'ēž, z'bože	464	xl'eb	567	xl'ep, xl'e'ba	669		783	xl'ǝ'ba	
27	tǝǝk, st'jn	171	zbuža	270-271	zbože	375	zbožz	465	žarno	568	-	670	xl'ep	784	xl'ep	
28-29	žir'tek	175	vobili:	272-273	zbože		zboža	466	xl'ǝ'ba	569	xl'ep, xl'ip,	671	z'erno'v'zajz,	785	xl'e'ba	
30	žirtek		vobeli:	274	zbože		zbože	467	'šar'na,		xl'e'ba		672	786	xl'ep	
31-32	žito		'obili:	275	zbože	377-378	zboža:		'šjar'na	570	xl'e'ba	673	žasto	787	xl'ǝ'ba	
33	žito	176	vobili:	276	zbože	379	xl'ep,	468	xl'ip	571	xl'ep	674	xl'ep	788	xl'e'ba,	
34	žito, ž'z'ie	177	obili:	277-278	zbože		zboža	469	'š'ij'ba	572	xl'e'ba	675	xl'ep (4)		xl'ep (r)	
35	žite	178	vobili:	279	zbože	380-381	xl'ep	470	xl'ǝ, zb'iz'ē	573-574	xl'ep, xl'e'ba	676		789	xl'ǝ'ba	
36	žito	179	vobili:	280	zbože	382	zbože	471	zb'izē	575-576	xl'e'ba	677	xl'ep	790	xl'ep, xl'e'ba	
37	-		vobeli:	281	zbože	383	zbože	472	-	577	xl'ep, žasto	678	xl'ep, xl'ǝ'ba	791	xl'ep	
38	žito		'obili:	282	zbože	384	xl'eb	473	zbiža	578	xl'ep, xl'ep	679	xl'e'ba	792	xl'ǝ'ba	
39	ženica (f)	180	vobili:	283-284	zbože	385	zbože,	474	xl'ip, z'biža	579	xl'ep	680-681	xl'ep	793	xl'ǝ'ba	
40	-		vobili:	285	zbože		paš'na	475-477	xl'eb	580		682-685	xl'e'ba	794		
41	žita: (Npl)	181	vobili:	286	zbože		zbože	478	xl'ǝ, xl'ǝ'ba	581-582	xl'ep	686	žasto, xl'ep	795	xl'ep, xl'ǝ'ba	
42-43	žito		vobili:	287	zbože	387-388	xl'eb	479	xl'ǝ'ba,	583	-	687	xl'ep, xl'e'ba	796	xl'ep	
44	žito	182	vobili:	288	zbožy	389	paš'na		žarno	584-585	xl'e'ba	688	xl'ep	797	-	
44a	-		vobili:	289	zbože	390-393	xl'eb	480	žarno	586-587	xl'ep	689	z'erno'vo:	798	xl'ǝ'ba	
45-48	žito	183	vobili:	290	zbože	394	poš'na	481	xl'eb	588	xl'ep, xl'e'ba	690	xl'ep, žasto	799	xl'e'ba	
49	žito, žito		obili:	291	zbože, xl'ep	395	iz'božja	482	xl'ǝ'ba	589	xl'e'ba	691	xl'e'ba, žasto	800	xl'eb, xl'ep	
50	žito	184	vobili:	292	zbože	396-397	zboža:	483	žarno	590	xl'ep, xl'ep	692-694	xl'ep	801-802	xl'ep	
51	rāna		vobeli:	293	zb'ōže	398	zboža,	484	xl'eb	591	xl'e'ba	695	xl'ep, xl'ǝ'ba	803	xl'ǝ'ba	
52	žitarice	185	vobili:	294-295	zbože		xl'eb	485	xl'ǝ, z'er'no	592	xl'ep, xl'e'ba	696-698	xl'ep	804-805	xl'ǝ'ba	
53	žito		'vobeli:	296-297	zbože	399	zbože:	486	zb'iz'ē	593	xl'ep	699	xl'ep, xl'e'ba	806	xl'ep	
54	žit'arice (Nf)	186	vobeli:	298	zbože	400	xl'ep	487	xl'ǝ,	596	o'b'il'jo,	700	xl'ep	807	xl'ep, xl'ǝ'ba	
55	ū:savi (2)		vobili:	299	zbožy	401	zbože	488	xl'ǝ	597	xl'ep	701	xl'e'ba	808		
56	mǝj'ivo	187	vobili:	300	zbože	402	dob'ro,	489	-	597	xl'ep	702	xl'ep	809	xl'ep (4),	
57-59	žito	188	obili:	301	zbože,		zb'ōžz (f)	490	xl'ǝ'ba,	598	-	703	xl'ep, xl'e'ba	810	xl'ǝ'ba (5)	
60	žito, žitarice	189-190	vobili:	'zbože		403	zboža:	491	xl'ǝ'ba,	600	xl'ep,	704	žasto	811	xl'ǝ'ba	
61	žito	191	vobili:	302-305	zbože	404	zbiž, zbiž'		z'biža:		o'b'il'jo	705	xl'ep	812	xl'eb	
62-63		192	vobili:	306-307	zbože	405	zbože	492-493	xl'ǝ, xl'ǝ'ba	601		706	xl'ep, žasto	813	xl'eb	
64	-		obeli:	308	'vob'il'i (a),	406	zbiže	494	xl'ǝ, xl'ǝ'ba,	602	xl'ep	707	žasto	814	žasta	
65-67	žito	193	vobili:	'zbože (a)		407	z'biže		paš'na	603	'žasto	709	žasto	815	xl'ǝ'ba, xl'ep	
68-69	žito	194	vobili:	309	zbože	408	zbože	495	-	604	xl'ep	710	xl'ǝ'ba	816	xl'ep, xl'ǝ'ba	
70	žito [rāna]	195	vobili:	310-311	zb'ōže	409	zbože	496	xl'ǝ	605	xl'ǝ'ba	711-712	xl'ep	817	xl'ep	
71-75		196	obili:	312	zbože	410	zbože (4),	497-499	xl'eb	606	žar'no'voj	713	xl'ǝ'ba	818	xl'ep	
76-78	žito	197	obili:	313	zbože, xl'ep		paš'na (5)		xl'ep	500	xl'ep, xl'ǝ'ba	714	xl'ǝ'ba, xl'ep	819	xl'ep, xl'ǝ'ba	
79-81	žito	198	vobili:	314-315	zbože	411	xl'eb	501	xl'ǝ'ba, xlib,	607-608	xl'e'ba	715-716	xl'ep	820	xl'ep, xl'ǝ'ba	
82	bēlo žito (3)	199	vobili:	316	zbožze	412	z'biži		z'biža:	609	xl'ep	718	xl'ep, xl'e'ba	821	xl'ǝ'ba	
83		200	obeli:	317	zbože	413-415	z'biža	502-503	xl'ǝ, xl'ǝ'ba	610	xl'ep, z'er'no	719	xl'ep	822	xl'ep	
84	žito	201	obili:	318	zbože,	416	zboža	504	xl'ǝ'ba	611	xl'ep	720	xl'ep, žasto	823	xl'ep (7),	
85-88	žito	202	zbožy	zb'ōže		417	xl'e'b	505	xl'eb	612	xl'e'ba,	722	xl'ep, xl'e'ba,	824	xl'ep	
89	žito	203	zboži			418	xl'e'ba,	506	-	613	xl'eb	723	xl'e'ba, xl'ep	825	xl'ǝ'ba (5)	
90	žito	204	obeli:	320-322	zbože	419	zbiža	507	xl'ǝ'ba	614	xl'e'ba	724	xl'ep	826	xl'ep	
92-109	žito	205	ob'ile:	323	zbože, xl'ep	420-421	z'biži	508	paš'na, xlib,	615-616	xl'ep	725	žarno	827	xl'ep	
110	'naskul	206	zbožy,	324	zbože	422-423	paš'na		xl'ǝ'ba	617	xl'ep, xl'ep,	726	xl'ǝ'ba	828	xl'ep, xl'ǝ'ba	
111	miš'u'vina		'ob'ili:	325-326	zbože	424	xl'ep	509	xl'ǝ, z'biž':a		xl'e'ba,	726a	xl'ep	829-832	xl'ep	
112-113a	žitu	207	zboži:	327	zboža	425	paš'na	510-511	xl'ǝ, xl'ǝ'ba		xl'e'ba,	727	xl'ep, z'arn'o	833	xl'ep, xl'ǝ'ba	
114	žer'je	208	obeli:	328	zboža	426	xl'ǝǝb	512	xl'ǝ'ba		'žasto	728	xl'ep, xl'e'ba	834-835	xl'ep	
115-116	žaj're	209	zboži:	329-330	zboža	427	hyva	513-515	xl'eb	618	xl'ep, žasto	729	xl'ǝ'ba	836	xl'ǝ'ba, xl'ip	
117	-	210	zbožje:	331	zbažar'na	428	zbižē	516	xl'ǝ'ba	619	xl'ep	730	xl'ǝ'ba	837	xl'ep	
118-119	žaj're	211	zboži:	332	zboža:	429	zbižy	517	xl'ǝ	620	xl'ep, xl'e'ba	731	xl'ep	838	xl'ep, xl'ǝ'ba	
120	žita	212	zbožje:	333	xl'ep	430	z'bižē	518	xl'ǝ'ba	621-622	xl'ep	732	xl'ǝ'ba	839-840	xl'ep	
121	-	213	zbožje:	334-335	zboža:	431	paš'na,	519	xl'ǝ'ba	623	žasto	733	xl'ep, xl'ǝ'ba	841	xl'ep	
122	žito	214-215	zbožje:	336-337	zboža	520	xl'ǝ'ba,		xl'ǝ'ba	624	xl'e'ba	734	xl'ep	842	xl'ep, xl'ǝ'ba	
123	ze're	216	zbožz:	338	dab'ro	432	zboža	521	xl'ǝ	625	xl'ip, xl'ep	735-737		843	xl'ep	
124	re'ne	217-218	zbožja	339	zboža,	433	zbože (4),	522	xl'eb	626	žasto	738	xl'ep	844	xl'ep	
125	urof, žita	219	zbožje:		dab'ro		xl'ǝ (5)	523	xl'ǝ'ba	627	xl'ep, xl'ip,	739-741		845	xl'ǝ'ba,	
126-128		220	zbožja	340-341	dab'ro	434	paš'na	524	xl'ǝ (4),		xl'e'ba	742-743	xl'ep	846	'x'le'bn'i	
129	žita	221	zbožje:	342	xl'ep	435	zbože,		xl'ǝ'ba (5)	628	xl'ep	744	xl'ep	847	ku'l'nyry	
130	re'ni	222	zbožja	343-346	zboža		paš'na	525	zbožje (r)	629	xl'ǝ'ba	745	xl'e'ba	848	xl'ep, xl'ǝ'ba	
131	-	223	zbožja,	347	dab'ro, xl'ep	436	zbože,	526	xl'ep, xl'ǝ'ba	630		746-747	xl'ep	849	xl'ǝ'ba, xl'ib	
132	žita		ob'ija	348	z'er'na'v'zja		xl'ǝǝb	527-530	xl'ep	631-634	xl'ep	748-749	xl'e'ba	850	xl'ep, xl'ǝ'ba	
133	-	224	zbožje:		ku'l'nyry	437	paš'na,	531	-	635	xl'e'ba	750	xl'ep, xl'ǝ'ba	851	xl'ep	

L 610 'рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые'

слн. žito, х. žito, žitarice, с. жито, бс. žito, м. жито, бг. зърнени храни, ч. obilí, слц. obilic, zbožic, вл. žito, нл. traajda, п. zboże, бр. збожжа, ук. збіжжя, злакові, р. хлеб, хлеба, злаковые

- | | | |
|---------------------|----------------------------------|-----------------|
| ○ žit-o | ● žit-ъ | ● xlěb-ъ |
| ⊙ žit-a (Npl) | ⊙ žit-ъk-ъ | ⊙ xlěb-у (Npl) |
| ⊙ žit-ar-ic-ъ (Npl) | ⊙ žit-ъn-o | ⊙ хом-а |
| △ žьп-о | ⊙ žit-ъn-aj-ъ | ⊙ dobr-o |
| ▲ žьп-ъj-е | □ stьpN-bn-O (subs) N → m; b → ъ | □ paš-ъn-j-a |
| ▲ žьп-ов-Y | ▼ teg-ъ | □ paš-ъn-j-a |
| □ съ-bož-ъ | ⊙ u-rod-j-aj-ъ | ▼ teg-ъ |
| ■ съ-bož-ъj-е | ⊙ žьп-ов-Y (kultur)-y, | ⊙ u-rod-j-aj-ъ |
| ■ съ-bož-in-a | ⊙ xlěb-ъn-Y (kultur)-y (1) | ⊙ (trajd)-a (2) |
| ◆ obil-ъj-е | ⊙ (zajr)-c (3) | ⊙ (zajr)-c (3) |

Займствования

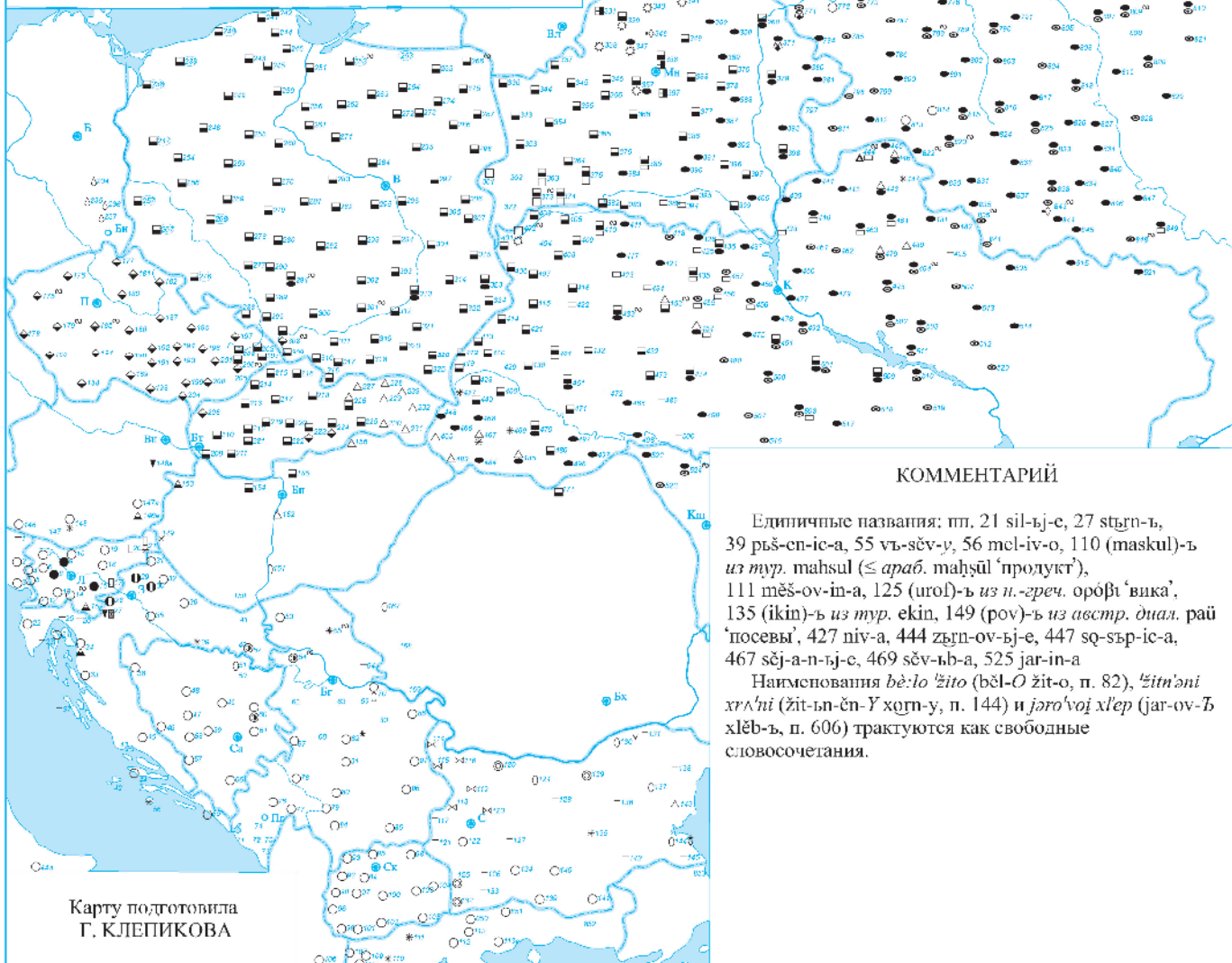
- (1) из лат. cultura
- (2) от нем. Getreide
- (3) из тур. zahire

Единичные названия

- ⊙ ⊙ с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями

Другие знаки

- нет реалии или ее названия
- ∨ иная словоформа
- ∞ отсылка к материалу
- * отсылка к комментарию



КОММЕНТАРИЙ

Единичные названия: пп. 21 sil-ъj-е, 27 stьp-ъ, 39 pьš-ъn-ic-a, 55 вь-sěv-у, 56 mel-iv-o, 110 (maskul)-ъ из тур. mahsul (≤ араб. mahṣūl 'продукт'), 111 měš-ov-in-a, 125 (uro1)-ъ из н.-греч. ορόβι 'вика', 135 (ikin)-ъ из тур. ekin, 149 (rov)-ъ из австр. диал. раи 'посевы', 427 niv-a, 444 žьп-ов-ъj-е, 447 sq-sъp-ic-a, 467 sěj-a-n-ъj-е, 469 sěv-ъb-a, 525 jar-in-a
 Наименования бѣ:lo žito (běl-O žit-o, п. 82), žitnъni хрл'ни (žit-ъn-ъn-Y хом-у, п. 144) и jъro'voj xлep (jar-ov-Y xlěb-ъ, п. 606) трактуются как свободные словосочетания.

Карту подготовила Г. КЛЕПИКОВА